



# NEWARK UNIFIED SCHOOL DISTRICT

5715 Musick Avenue, Newark, CA 94560 | (510) 818-4103

Each year, California students take several statewide tests. When combined with other measures such as grades, class work, and teacher observations, these tests give families and teachers a more complete picture of their child's learning. You can use the results to identify where your child is doing well and where they might need more support.

Your child may be taking one or more of the following California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP), English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC), and Physical Fitness Test assessments. Pursuant to California *Education Code* Section 60615, parents and guardians may annually submit to the school a written request to excuse their child from any or all of the CAASPP assessments. This exemption does not exist for the ELPAC or Physical Fitness Test. Your school site principal will inform you of the specific testing schedule at your site. If you have any questions, please ask your school principal.

## CAASPP

### Smarter Balanced Assessments for English Language Arts/Literacy (ELA) and Math

**Who takes these tests?** Students in grades 3–8 and grade 11 take these tests.

**What is the test format?** The Smarter Balanced assessments are computer-based.

**Which standards are tested?** The California Common Core State Standards.

### California Alternate Assessments (CAAs) for ELA and Math

**Who takes these tests?** Students whose individualized education program (IEP) identifies the use of alternate assessments take the CAAs for ELA and Math in grades 3–8 and grade 11.

**What is the test format?** The CAAs for ELA and Math are computer-based tests that are administered one-on-one by a test examiner who is familiar with the student.

**Which standards are tested?** Alternate achievement standards called the Core Content Connectors derived from the California Common Core State Standards.

### California Science Test (CAST)

**Who takes the test?** Students take the CAST in grades 5 and 8 and once in high school, either in grade 10, 11, or 12.

**What is the test format?** The CAST is computer-based.

**Which standards are tested?** The California Next Generation Science Standards (CA NGSS).

### California Alternate Assessment (CAA) for Science

**Who takes the test?** Students whose IEP identifies the use of an alternate assessment take the CAA for Science in grades 5 and 8 and once in high school, either in grade 10, 11, or 12.

**What is the test format?** The CAA for Science is a computer-based series of four embedded performance tasks. The test is administered one-on-one by a test examiner who is familiar with the student shortly after the science content is taught.

**Which standards are tested?** Alternate achievement standards called the Core Content Connectors derived from the California Next Generation Science Standards (CA NGSS)



# NEWARK UNIFIED SCHOOL DISTRICT

5715 Musick Avenue, Newark, CA 94560 | (510) 818-4103

## California Spanish Assessment (CSA)

**Who takes the test?** The CSA is an optional test for students in grades 3–12 that tests their Spanish reading, listening, and writing mechanics.

**What is the test format?** The CSA is computer-based.

**Which standards are tested?** The California Common Core State Standards en Español.

## ELPAC

### Initial ELPAC

**Who takes the test?** Students who have a home language survey that lists a language other than English will take the Initial test, which identifies students as an English learner student or as initially fluent in English.

**What is the test format?** The Initial ELPAC is computer-based.

**Which standards are tested?** The 2012 California English Language Development Standards.

### Summative ELPAC

**Who takes the test?** Students who are classified as English learner students will take the Summative ELPAC every year until they are reclassified as proficient in English.

**What is the test format?** The Summative ELPAC is computer-based.

**Which standards are tested?** The 2012 California English Language Development Standards.

### Initial Alternate ELPAC

**Who takes the test?** Students whose IEP identifies the use of an alternate assessment and who have a home language survey that lists a language other than English will take the Alternate Initial ELPAC, which identifies students as an English learner student or as initially fluent in English.

**What is the test format?** The Initial Alternate ELPAC is computer-based.

**Which standards are tested?** Alternate English Language Development (ELD) Connectors derived from the 2012 California English Language Development Standards.

### Summative Alternate ELPAC

**Who takes the test?** Students whose IEP identifies the use of an alternate assessment and who are classified as English learner students will take the Alternate Summative ELPAC every year until they are reclassified as proficient in English.

**What is the test format?** The Summative Alternate ELPAC is computer-based.

**Which standards are tested?** Alternate ELD Connectors derived from the 2012 California English Language Development Standards.



# NEWARK UNIFIED SCHOOL DISTRICT

5715 Musick Avenue, Newark, CA 94560 | (510) 818-4103

## Physical Fitness Test

**Who takes the test?** Students in grades 5, 7, and 9 will take the FITNESSGRAM®, which is the test used in California.

**What is the test format?** The test consists of five performance components: aerobic capacity, abdominal strength, trunk strength, upper body strength, and flexibility.

**What is Reported?** Student participation (by component, by grade level) shall be reported in the local educational agency's Student Accountability Report Card.

Cada año, los estudiantes de California realizan varias pruebas estatales. Cuando se combinan con otras medidas como las calificaciones, el trabajo en clase y las observaciones de los profesores, estas pruebas ofrecen a las familias y a los profesores un panorama más completo del aprendizaje de sus hijos. Puede utilizar los resultados para identificar los aspectos en los que su niño/a va bien y en los que podría necesitar más apoyo.

Es posible que su niño/a realice una o más de las siguientes pruebas: Sistema de exámenes de rendimiento y progreso de California (CAASPP, por sus siglas en inglés), Pruebas de Competencia en el Idioma Inglés para California (ELPAC, por sus siglas en inglés) y pruebas de aptitud física. De acuerdo con la Sección 60615 del *Código de Educación de California*, los padres y tutores pueden presentar anualmente a la escuela una solicitud por escrito para que su niño/a quede exento/a de alguna o de todas las pruebas del CAASPP. Esta exención no se aplica a las ELPAC ni a la prueba de aptitud física. El director de su sitio escolar le informará sobre el cronograma de pruebas específico en su sitio. Si usted tiene cualquier pregunta, por favor consulte con el director de su escuela.

## CAASPP

### Evaluaciones de Smarter Balanced para Artes del lenguaje inglés y la lectoescritura (ELA), y Matemáticas

**¿Quiénes realizan estas pruebas?** Los estudiantes de los grados 3.º a 8.º y 11.º realizan estas pruebas.

**¿Cuál es el formato de la prueba?** Las evaluaciones de Smarter Balanced se realizan por computadora.

**¿Qué normas se evalúan?** Las normas estatales académicas de base común de California.

### Exámenes alternos de California (CAA, por sus siglas en inglés) para ELA y Matemáticas

**¿Quiénes realizan estas pruebas?** Los estudiantes cuyo programa individualizado de educación (IEP, por sus siglas en inglés) identifica el uso de pruebas alternas realizan los CAA para ELA y Matemáticas en los grados 3.º a 8.º y 11.º.



# NEWARK UNIFIED SCHOOL DISTRICT

5715 Musick Avenue, Newark, CA 94560 | (510) 818-4103

**¿Cuál es el formato de la prueba?** Los CAA para ELA y Matemáticas son pruebas computarizadas que son administradas individualmente por un examinador de prueba que está familiarizado con el estudiante.

**¿Qué normas se evalúan?** Las normas de rendimiento alternativas, llamadas conectores de contenido principal, que derivan de las Normas estatales académicas de base común de California.

## **Evaluación de los estándares académicos de ciencias de California (CAST, por sus siglas en inglés)**

**¿Quiénes realizan la prueba?** Los estudiantes realizan la prueba CAST en 5.º y 8.º grado, y una vez en la escuela secundaria, ya sea en 10.º, 11.º o 12.º grado.

**¿Cuál es el formato de la prueba?** La CAST se realiza por computadora.

**¿Qué normas se evalúan?** Las Normas de Ciencias de la Próxima Generación de California (CA NGSS, por sus siglas en inglés).

## **Prueba alterna de California (CAA, por sus siglas en inglés) para Ciencias**

**¿Quiénes realizan la prueba?** Los estudiantes cuyo IEP indica el uso de una prueba alterna realizan el CAA de Ciencias en 5.º y 8.º grado, y una vez en la escuela secundaria, ya sea en 10.º, 11.º o 12.º grado.

**¿Cuál es el formato de la prueba?** La prueba CAA para ciencias es una serie de cuatro ejercicios de rendimiento integrado que se realiza por computadora. La prueba se toma de manera personal, por un examinador de prueba que está familiarizado con el estudiante poco tiempo después de que se enseñe el contenido.

**¿Qué normas se evalúan?** Las normas de rendimiento alternativas, llamadas conectores de contenido principal, que derivan de las Normas de las ciencias de la próxima generación (NGSS, por sus siglas en inglés) de California.

## **Evaluación de español en California (CSA, por sus siglas en inglés)**

**¿Quiénes realizan la prueba?** El CSA es una prueba opcional para los estudiantes de 3.º a 12.º grado, que evalúa su mecánica de lectura, comprensión auditiva y escritura y redacción en español.

**¿Cuál es el formato de la prueba?** El CSA se realiza por computadora.

**¿Qué normas se evalúan?** Las normas estatales académicas de base común de California en español.



# NEWARK UNIFIED SCHOOL DISTRICT

5715 Musick Avenue, Newark, CA 94560 | (510) 818-4103

## ELPAC

### ELPAC inicial

**¿Quiénes realizan la prueba?** Los estudiantes que hayan completado una encuesta sobre la lengua materna en la que se menciona un idioma que no sea el inglés realizarán la prueba inicial, que identifica a los estudiantes como aprendices de inglés o como estudiantes que inicialmente hablan el inglés con fluidez.

**¿Cuál es el formato de la prueba?** La evaluación ELPAC inicial se realiza por computadora.

**¿Qué normas se evalúan?** Las normas para el desarrollo de inglés en California de 2012.

### ELPAC sumativa

**¿Quiénes realizan la prueba?** Los estudiantes que son clasificados como aprendices de inglés realizarán la prueba sumativa de la ELPAC cada año hasta que sean reclasificados como proficientes en inglés.

**¿Cuál es el formato de la prueba?** El ELPAC sumativa es un examen que se realiza por computadora.

**¿Qué normas se evalúan?** Las normas para el desarrollo de inglés en California de 2012.

### ELPAC inicial alternativa

**¿Quiénes realizan la prueba?** Los estudiantes cuyo IEP indica el uso de una prueba alterna y que hayan completado una encuesta sobre la lengua materna en la que se menciona un idioma que no sea el inglés realizarán la prueba ELPAC inicial alternativa, que identifica a los estudiantes como aprendices de inglés o como estudiantes que inicialmente hablan el inglés con fluidez.

**¿Cuál es el formato de la prueba?** La prueba ELPAC inicial alternativa se realiza por computadora.

**¿Qué normas se evalúan?** Normas para el desarrollo de inglés (ELD, por sus siglas en inglés) alternativas, derivadas de las normas para el desarrollo de inglés en California de 2012.

### ELPAC sumativa alternativa

**¿Quiénes realizan la prueba?** Los estudiantes cuyo programa individualizado de educación (IEP, por sus siglas en inglés) identifica el uso de pruebas alternas y que son clasificados como aprendices de inglés realizarán la prueba ELPAC sumativa alternativa cada año hasta que sean reclasificados como proficientes en inglés.

**¿Cuál es el formato de la prueba?** La prueba ELPAC inicial sumativa se realiza por computadora.



# NEWARK UNIFIED SCHOOL DISTRICT

5715 Musick Avenue, Newark, CA 94560 | (510) 818-4103

**¿Qué normas se evalúan?** Los Conectores ELD alternativos derivados de las Normas para el desarrollo de inglés en California de 2012.

## Prueba de aptitud física

**¿Quiénes realizan la prueba?** Los estudiantes de 5.º, 7.º y 9.º grado tomarán la FITNESSGRAM®, que es la prueba utilizada en California.

**¿Cuál es el formato de la prueba?** La prueba consta de cinco componentes de rendimiento: capacidad aeróbica, fuerza abdominal, fuerza del tronco, fuerza de la parte superior del cuerpo y flexibilidad.

**¿Qué se califica en el reporte?** La participación del estudiante (por componente, por grado escolar) se informará en el Reporte de calificaciones de responsabilidad del estudiante de la agencia educativa local.